

# かめやまニュース

へいせい ねん がつごう  
平成30年2月号

にほんごばん  
やさしい日本語版

ねん がつ たち  
2018年2月1日  
No.007

## かめやま にほんご きょうしつ せいと ほしゅう 亀山 日本語 教室の 生徒 募集

お問い合わせ先: 共生社会推進室 パルトガル語・英語通訳  
(TEL:0595-84-5066)

外国人のための 日本語教室を します。日本語の レベルによって  
3つの クラスが あります。日本語や 日本の 文化などを 勉強  
します。ぜひ 参加して ください。

■日時:3月3日から 12月15日までの 毎週 土曜日  
午後7時から 8時30分まで

■場所:青少年研修センター 2階の 教室  
(住所:若山町7-10/TEL:0595-82-3130)

■参加できる 人 :亀山市に 住んでいる 人 ・ 亀山市で 働いて



いる 人 (中学生までは 保護者と 来てください。保護者とは 親  
または 親の 代わりを する人 です。)

■料金:1年で ¥5,000 (テキストの お金も 入っています。)

※3月から7月までと 8月から12月までの それぞれ ¥2,500ずつ  
2回に 分けて 払うことも できます。

■申込方法:3月3日の 午後6時30分から 7時までの 間に  
青少年研修センターの 2階に 来てください。  
3月3日に 来られない 場合は 日本語教室が ある 土曜日の  
午後6時45分に 教室に 来て 申し込みを してください。

## かくていしんこく あんない 確定申告の ご案内

お問い合わせ先: 鈴鹿税務署 (TEL:059-382-0351)

■期間:2月16日(金曜日)から 3月15日(木曜日)まで

■場所:「イオンホール」(イオンモール 鈴鹿 2階)

■時間:午前9時から 午後5時まで (月曜日から 金曜日まで)

受付 終了 時間は 午後4時

※午前9時から 10時までは 確定申告の 会場の 入口は  
専門店街南入口 だけです。

※申告書 を 作るの は 時間 が かかるので 午後4時 までに 来て  
ください。また 確定申告に たくさんの 人が 来た 場合は  
受付を 早く 終わらせる ことが あります。

※2月16日(金曜日)から 3月15日(木曜日)までの 間は 税務署  
では 申告書の 作り方を 教えて いません。

## にほんこくがい す かぞく ふようこうじよなど てつづ ひつよう しょうい じゅんび 日本国外に 住んでいる 家族の 扶養控除等の 手続きで 必要な 書類を 準備 してください

お問い合わせ先: 鈴鹿税務署 (TEL:059-382-0351)  
税務室 (TEL:0595-84-5011)

日本国外に 住んでいる 家族の 扶養控除等 を 受ける 場合は  
「親族関係書類」や「送金関係書類」が 必要になります。

※年末調整で 提出した もの は 除きます。

※親族関係書類や 送金関係書類が 外国語で 作られている  
場合は 日本語に 翻訳した 文も 必要です

■親族関係書類

●外国で 発行した 親族関係書類は 次のような もの です。  
・戸籍謄本 ・出生証明書 ・婚姻証明書

●外国で 発行した 書類には 家族の 名前 生年月日 住所 す  
べてが 書かれているものが 必要です。1つの 書類に すべ  
て 書かれていない 場合には 複数の 書類を 組み合わせる  
必要が あります。

■送金関係書類

●送金関係書類は 次のような もの です。  
・外国送金依頼書の 控え ※扶養控除等を 申告する 年の 控え

●送金関係書類は 扶養控除等 を 受ける 日本国外に 住む  
家族 一人ずつに 必要です。例えば 日本国外に 住んでいる  
妻と 子どもが いて 妻だけに まとめて お金を 送っている  
場合 この 送金関係書類は 妻だけに 使うことが できます。  
子どもの 送金関係書類として 使うことは できません。

●16歳よりも 若い 子どもを 育てて いても 扶養控除は 受けら  
れません。でも その 子どもが 障害者の 場合 日本が 発行  
した 障害者手帳と 親族関係書類 送金関係書類を 提出  
すれば 障害者控除が 受けられます。

かめやまし じんこう 亀山市の人口: 49,935	がいこくじん じんこう 外国人の人口: 2,049	がいこくじん わりあい (外国人の割合: ...4.1%)	ねん がついつたちげんざい 2018年1月1日現在
ブラジル: 885	中国: 302	ベトナム: 217	フィリピン: 136
ボスニア・ヘルツェゴビナ: 108	インドネシア: 88	ペルー: 82	韓国: 63
その他: 168			

かいさい  
KIFAMIGO 2018 開催

といあわせき かめやまこくさいこうりゅう かい たんとう ひと たなか  
問合先: 亀山国際交流の会(担当の人: 田中 TEL: 090-7602-4876)

にちじ がつ にち にちようび ごご じ じ  
・日時: 2月11日(日曜日) 午後1時から 4時まで  
ぼしよ せいしやうねんけんしゆう じゆうしよ わかやまちよう  
・場所: 青少年研修センター (住所: 若山町7-10/TEL: 0595-82-3130)

さんかひ むりよう  
・参加費: 無料



ないよう かい えんそう  
内容: ●にほんご おはなし会 ●こまつなさんの 演奏

とくふうこうせい  
●徳風高校生が ネイルアートを します。 ●みんなで バンブーダンスと ビンゴゲームを しましょう!

ま ふう よぼうせっしゅ う  
麻しん 風しん(MR)の 予防接種を 受けましょう

といあわせき ちやうじゆけんこう しつ  
問合先: 長寿健康づくり室(あいあい)TEL: 0595-84-3316)

ちが けん う ばあい ちやうじゆけんこう しつ れんらく  
※違う 県で 受ける 場合は 長寿健康づくり室に 連絡して  
ください。

ま ふう ひと ひと びやうき  
麻しんや 風しんは 人から 人へ うつる 病気です。  
よぼうせっしゅ う ひつよう ひと かならず う  
予防接種を 受ける 必要が ある人は 必ず 受けて くだ  
さい。(予防接種は 病気に ならないための 注射 です。)

かね  
■お金は かかりません。  
も ぼしけんこうてちやう よしんひよう けんこうほけんしやう  
■持って いく もの: 母子健康手帳 予診票 健康保険証

へいせい ねんど よぼうせっしゅ う ひと  
＜平成29年度に 予防接種を 受ける 人＞

ざいりゆう  
在留カード  
よしんひよう も ばあい ぼしけんこうてちやう も  
■予診票を 持って いない 場合は 母子健康手帳を 持って  
ちやうじゆけんこう しつ けんこう せき  
長寿健康づくり室か 健康づくりセンターに 来てください。

だい き 第1期 (1回目)	さい こ 1歳になった 子ども から さい まえ こ 2歳になる 前の 子ども
だい き 第2期 (2回目)	へいせい ねん がつ にち へいせい ねん がつ にち 平成23年4月2日から 平成24年4月1日の あいだ う こ 間に 生まれた 子ども

■詳しい ことは 個人通知や 出生届の  
てつづ とき わた あか  
手続きをした 時に 渡した「赤ちゃん  
よぼうせっしゅ  
すくすく」の 予防接種の ページを  
よ  
読んで ください。



よぼうせっしゅ う ほうほう みえけん びやういん よやく  
■予防接種を 受ける 方法: 三重県の 病院を 予約して  
ください。

がつ ぜいきん はら ひ  
2月の 税金などを 払う 日

おさ きげん こうざふりかえび がつ にち すいようび  
納める 期限(口座振替日): 2月28日(水曜日)

こていしさんぜい としけいかくぜい だい き こくみんけんこうほけんぜい だい き こうきこうれいしやいりようほけんりよう だい き かいごほけんりよう だい き  
●固定資産税・都市計画税: 第4期 ●国民健康保険税: 第8期 ●後期高齢者医療保険料: 第8期 ●介護保険料: 第6期  
ぜいきん こうざふりかえ はら  
税金などを 口座振替で 払うこと を おすすめします。

がつ よる やす ひ いそ しんさつ  
2月の 夜や 休みの 日の 急ぎの 診察

といあわせき みえけん ききゆうききゆういりようじやうほう かくめやましやくしよ  
問合先: 三重県救急医療情報センター コールセンター(TEL: 059-229-1199)/亀山市役所(TEL: 0595-82-1111)

やかん じかんがい にちよう しゅくじつ しんさつじかん うけつけじかん  
●夜間・時間外(日曜と祝日は していません)/診察時間: 19:30から22:00まで/受付時間: 19:00から21:30まで  
びやういん なまえ じゆうしよ でんわばんごう しんさつひ  
病院の名前/住所/電話番号(0595)/診察日

しりつりりよう かめだちよう がつ にち  
■市立医療センター/亀田町/83-0990/2月1日、2日、3日、5日、7日、8日、9日、10日、13日、14日、15日、16日、19日、  
21日、22日、23日、24日、26日、27日、28日

こきゆうえんげ ちやう がつ にち にち  
■みえ呼吸嚙下リハビリクリニック/アイリス町/84-3536/2月6日、20日

あ の だ ち ょう がつ にち  
■あのだクリニック/阿野田町/83-1181/2月17日

にちよう しゅくじつ しんさつじかん うけつけじかん  
●日曜と祝日/診察時間: 13:00から19:30まで、受付時間: 19:00まで

しんさつひ びやういん なまえ じゆうしよ でんわばんごう  
診察日/病院の名前/住所/電話番号(0595)

がつ にち にち はつとり かめだちよう  
2月4日(日)/服部クリニック/亀田町/83-2121

がつ にち しゅく ないか ひがしまち ちやうめ  
2月11日(祝)/かつき内科/東町1丁目/84-5858

がつ にち にち かめやましん ひにようきか さかえまち  
2月12日(日)/亀山腎・泌尿器科クリニック/栄町/83-0077

がつ にち にち あ の だ ち ょう  
2月18日(日)/あのだクリニック/阿野田町/83-1181

がつ にち にち いちやう ほんまち ちやうめ  
2月25日(日)/ハッピー胃腸クリニック/本町2丁目/82-0017



はっこう きやうせいしやくいすいしんしつ  
発行: 共生社会推進室(TEL: 0595-84-5066)

といあわせき しつもん ひと うえ ばんごう でんわ ご えいご つうやく  
問合先: 質問のある人は上の番号へ電話してください。ポルトガル語と英語の通訳もいます。